

HOU NOM DÈ LYÙ CES NOMS DE LIEUX

*A Henry Suter, le toponymiste de nos endroits montagnards ;
et à Jean-Pierre Anderegg, l'ethnologue de notre habitat préalpin fribourgeois !*

DÈROUTSE-POUÊ è PLYAN DI J'Ô, ou DYITH'A BÀ,
MORVÔ, TSU'A-TSÔ ou bin CROU-LÀ,
VANI-CARRÂ , PRÂ-I-J'ÊGNI ou GOLYE-OU-THÊ :
ti hou LYÙ-DE, batyi chu'on FON, qu'fô, chavê :

DEROCHE-PORCS ou PLAN-DES-AULX ou GÎTE-A-BŒUFS, MORVAUX, CHAUX-AUX-CHOUCAS ou bien CREUX-LOUP, VANIL-CARRE, PRE-AUX-AGNEAUX ou GOUILLE-AU-CERF: tous ces LIEUX-DITS, baptisés sur quelque fonds baptismal qu'il faut absolument connaître !

Quan-bin l'an pâ, nyâ a di vêrcoué, lè mîmè rintse,
lè mîmè nê, lè mîmo ré, lè mîmo tà,
quan-bin l'an pâ lè mîmè j'îvouè pa lou j'întse,
lè mîmè j'ourè i mîmè Tsô, i mîmo Crà :

Quand bien même ils n'ont pas exactement, noués au licol à quelque poutre d'attache, les mêmes rangées de bétail, les mêmes neiges, les mêmes chevreuils, les mêmes salamandres, quand bien même ils n'ont pas les mêmes eaux, de par les anches de goulots de fontaines, les mêmes vents d'ouest aux mêmes CHAUX A MOUTONS, aux mêmes CREUX de paysages :

Hou NOM balyi a ti hou LYÙ ? Chon c'min di LIN
pachâ, tsô on a on a hou j'INDRÊ dou vîlyo tin
Hou MO A BATYI , pâ dè n'impouârtè tyînta chouârta
chon c'min di trâ , po lou patyi; ou c'min lou pouârta !

Ces NOMS donnés à tous ces LIEUX sont comme des liens à vaches, passés, un à un, à ces ENDROITS du temps passé. Ces MOTS A BAPTISER, de pas n'importe quelle sorte, sont comme des travées de bois pour leurs pâquis, ou comme une porte !

Chon j'ou de c'min ? Quoué, on bî dzoua dè chi Viy'Tin
qu'no dyin pachâ, lè j'a NONMÂ? A tyin Bon Chin,
dêvon lou NOM? A bin vouityi, chin ithr'Vityéro,
n'in d'a pâ on, qu'lè j'ou batyi, chu on batichtéro !

Comment ont-ils été DITS? Qui, un beau jour, de ce Vieux-Temps dont nous disons qu'il passe les a NOMMES ? A quel bon Saint doivent-ils leur NOM ? A y bien regarder, et sans être vicaire de quelque paroisse, pas un seul, n'a été baptisé sur quelque fonds baptismal !

Ti hou j'INDRÊ? Ti hou patyi? Ha tsô, ha lantse ?
L'an pâ j'ou fôta dou Bon Dyú, nè d'on Apôtro
por ithre a-NOM; nè d'on hlyêrdzon, nè d'na boun'andze ...
Hou j'Incourâ ch'ran mî plyêthi tyè on dè hou lôchtro ?

Tous ces ENDROITS : tous leurs pâquis, cette chaux, ce terrain tout en longueur, ils n'ont pas eu besoin de quelque Bon-Dieu, ni de de quelque Apôtre, pour être NOMMES ; ni de quelque clergeon servant la messe, ni de quelque bon ange gardien et quant à lui, un En-curé serait mieux placé, en la matière, qu'un de ces sans-feu-ni-lieu ?

Lou PITI NOM chon pâ chalyê, hô pa on Mothi,
d'na Lêtêrni; chon p'chyâ j'ou de d'apri l'payi,
d'apri hou CRÀ, bin hou COIÀ; d'apri lou BÎTHÈ,
d'apri lou RYÔ, d'apri lou DZÀ, lou PLYAN, lou FRÎTHÈ ...

Leurs PETITS-NOMS ne sont pas sortis, en haut par la nef de quelque ancien moûtier, d'une quelconque Litanie: ils ont plutôt été DITS d'après le pays, d'après ces, CREUX ou ces COULEURS, d'après leurs BÊTES, d'après leurs RIAUX, d'après leurs JOUX, leurs MORCEAUX PLANS, leurs FAÎTES ...

Ch'on vouêtè bin, lè j'yè ou mitin d'noúthrè j'orolyè
ch'on j'ou NONMÂ, ou fî dou tin tyè pa lou-mîmo,
chon j'ou batyi chu lou têrrin: chin chi Catyîmo ...
L'è bin in apri, qu'chon j'ou cutyi, lé, chu hou Folyè !

Si on regarde bien, les yeux au milieu de ces oreilles, ils ont été NOMMES, au fil du temps, que par eux-mêmes, ils ont été baptisés sur leur propre terrain :sans ces Catéchismes ... C'est bien après, qu'ils ont été couchés, là-bas, sur ces Feuilles !

D'Offîthi, chon j'ou de CRÀ, quan îrè on crà,
chon j'ou de PLYAN, quan îrè plyn, hô dèjj'na din,
chon j'ou de BLYAN quan îran vè,... tyè on tin: l'tsô-tin,
chon j'ou de DZÀ quan îran dzà pâ tyè l'dedzà !

Officiels, ils ont été dits CREUX quand c'était un creux, ils ont été dits PLANS, quand c'était plan, en haut sous quelque DENT, ils ont été dits BLANCS quand ils n'étaient verts que pour un temps : le chaud-temps, ils ont été dits JOUX quand ils étaient jous pas que le jeudi !

Chi POYÈ-RYON ch'l'è j'ou de RYON l'è qu'îrè ryon.
Chi VANI-NÊ ch'l'è j'ou de NÊ l'è qu'îrè nê
Chi VANI-BLYAN l'è tyè l'tsô-tin, qu'chobrâvè vè !
Ha TÊRRA-RODZE di dzoua, l'è blyantse, hou furi qu'nê ...

Ce POYET-ROND il a été dit rond vu qu'il était rond. Ce VANIL-NOIR il a été dit noir vu qu'il était noir. Ce VANIL-BLANC ce n'est que le chaud-temps qu'il restait vert, Cette TERRE-ROUGE elle ne devient que blanche ces mois qu'il y neige ...

Ti hou j'adyú, ti houj'indrê, tottè hou rotsè
L'an pâ volu, lè dè-chuyi, hou Mothi Fyê
qu'l'an, po lou dre tyè hou Bon-Chin pa hou pêrotsè !
Por ithre a NOM l'an pâ tsértyi din on calindrê ...

*Tous ces adieux, tous ces endroits, toutes ces roches ? C'est qu'ils n'ont pas voulu, eux, les
singer, ces églises fières qui ont, pour se dire que ces Bons saints, de par ces paroisses ! Pour
porter un NOM ils n'ont pas cherché dans un Calendrier ...*

Din chi TYINTON to chàbrè pâ tyè BLYAN È NÊ :
Hou TSÔ, hou CRÊ: quoué lè pou trètâ tyè dè couthè ?
È adon qu'lè dzin qu'van a lou Mothi chon chyâ di routhè,
quan di j'INDRÊ chon ou RÈVÊ chon pâ l'ADRÊ ...

*Dans ce CANTON tout ne reste pas que BLANC ET NOIR: ces CHAUX, ces CRÊTS: qui pourrait
les traiter de CÔTES ? Alors que des gens qui vont à l'église sont facilement des rosses, lorsque
des ENDROITS sont dits REVERS : c'est sûr qu'ils ne sont pas à l'ADROIT ...*

Hou nom dè RYÔ, dè BÎ-L'INTSAN, dè PRÂ, dè GRANDZÈ
Hou nom dè VÎ, dè PLYAN-DI J'Ô ou d'HÔ-MON
L'an pâ attendu hou lètèrni dè Pronfèchyon
avui hou Prithre, è hou hlyêrdzon in grantè mandzè ...

*Ces noms de RUISSEAUX, de BEL-EN-CHAMP, de PRE, de GRANGE, ces noms de VOIE-DES-
VACHES, de PLAN-DES-AULX ou de HAUT-MONT n'ont pas attendu ces litanies de
processions avec ces Prêtres et leurs clergeons en grandes manches...*

DYON hou PATYI bin p'chépramin tyè ti hou CHIN :
mimamin lé, chi Chin Garin l'a pâ fê chin !
Dyon di d'AMON, dyon di d'AVÔ, dyon di TSÊRRÊRÊ,
no dyon di FÚ, di PATYALÈ, di TSÊRBOUNÊRÊ ...

*Ils DISENT ces pays, bien plus simplement que tous ces Saints : même, là-bas, ce saint Garin n'a
pas fait ça ! Ils disent des d'AMON, ils disent des D'AVAL, ils disent des CHARRIERES, ils nous
disent des FEUX, des patyalè, ils nous disent des Taupinières ...*

Quan-bin hou LYÚ dèmandon chyâ, po l'y'arrouvâ,
l'parî l'andon, l'mîmo trayin, la mîma chyâye :
l'è râ, qu' chi a NOM dou cou parê, na granta râye,
l'è c'min ha FIN : grôcha ou pâ, qu no mènè ou vâ ...

*Quand bien même ces LIEUX demandent facilement, pour y arriver, le même élan, les mêmes
tracas, la même suée: il est bien rare, qu'elle soit dénommée deux fois pareillement, une de ces
grandes raies de ruisseaux: elle est comme cette autre FIN : grosse ou bien pas, qui nous mène
tous au VASE FINAL ...*

Hou NOM dè LYÚ de, dú gran-tin, d'apri lou fouârmè
Hou nom dè to: dè Ryô, dè Ro, dè Dzà , dè Roúnè,
dè Tsallè-Nà, dè Têrra-Rodze ou dè Mígr-Oúdzè ,
dè Vani-Blyan ou Tsô-di-Tron, ou dè Pri-Couârnè ,

Hou NOM dè Chya, dè Crè, dè Crà,
Hou NOM dè Mon, dè Tsô, dè Lantse
dè Grô-Chapi, dè Bovatê, dè Grôcha-Grandze
dè Golye-i-Thê, dè Dyith'a-Bà ou dè Croú-Là

Dè Pâr-i-Fayè, dè j'Èchè , dè Tsam, dè Crè,
dè Din-dou-Fú ou dè j'Èthrê ou dè Tsejallè
Patyi-a-Tsavô, ou Prâ-di-j'Oúyè, ou lé, Gran-Tsallè
ou'onco, hô-lé, chu chi Grô-Mon, chi qu'dyon Crojè

Ti hou j'adyú d'intrè-dou-ryô, ou dè molâ
yô hou lathi, ach bin tyè l'îvouè, chan colâ
ti hou Tsêrmon a tsapalan ou bin a vityéro
qu'vinyon pridyi c'min ch'îran, là, propriétéro :

Moron, Ganè, Ro, Plyan-Rochè ou bin Ravêre
Morvô, Tsou-Thê, Crou-Là, Fèthú ou onco Ôchère
Vêrdi, Plyan-Frètse, Patta, Chufri ou onco Tyolêre
Ch'l'è pâ l'Ganè ou l'Grô-l'Ô-Crè ou l'Crà-di-Pêrrè

Ti hou patyi: ti hou lyú-de, tottè hou cotsè
qu'chêyan chapî, martsè bin rotsè
chè dyon dú quan ? Volon dre tyè, pa hou cotsèttè ?
Chinton yô, tyè : lè j'ô d'on plyan, bin hou brinlèttè ...

Qu'chêyan tracouâ a pâ-dè-là ou a dê-dè-tà
qu'chêyan a Bourrè ou bin a Cabu ou a dú-trè j'ôtro :
chon tî , dè ché: l'y chon plyantâ, è hou dzoua qu'plyà,
chàbron tyè inc : l'payi,po l'corr' l'y a dza prou lôchtro ...

No dyon prou chûr ti, l'mîmo tsam, le mîmo tin
la mîma fin, lè mîmo crè, lè mîmo dzà
in attindin, qu'chêyè dè vouârgno ou dè chapin
la mîma crê, la mîma bantse è l'mîmo crà ...